

**HET/S 2**

**HET/S 24**

TR20A128 RE / 02.2012

**DE**

**Anleitung für Montage und Betrieb**

Empfänger HET/S 2 BiSecur / HET/S 24 BiSecur

**EN**

**Fitting and Operating Instructions**

Receiver HET/S 2 BiSecur/HET/S 24 BiSecur

**FR**

**Instructions de montage et d'utilisation**

Récepteur HET/S 2 BiSecur / HET/S 24 BiSecur

**ES**

**Instrucciones de montaje y funcionamiento**

Receptor HET/S 2 BiSecur / HET/S 24 BiSecur

**RU**

**Руководство по монтажу и эксплуатации**

Приемник HET/S 2 BiSecur / HET/S 24 BiSecur

**+**

**NL** NEDERLANDS

**IT** ITALIANO

**PT** PORTUGUÊS

**PL** POLSKI

**HU** MAGYAR

**CS** ČESKY

**SL** SLOVENSKO

**NO** NORSK

**SV** SVENSKA

**FI** SUOMI

**DA** DANSK

## Obsah

<b>1</b>	<b>K tomuto návodu .....</b>	<b>99</b>
<b>2</b>	<b>Bezpečnostní pokyny .....</b>	<b>99</b>
2.1	Řádné používání .....	99
2.2	Bezpečnostní pokyny k provozu přijímače .....	99
<b>3</b>	<b>Rozsah dodávky.....</b>	<b>100</b>
<b>4</b>	<b>Popis přijímače .....</b>	<b>100</b>
4.1	Indikace LED.....	101
4.2	Tlačítka a přepínače DIL .....	102
<b>5</b>	<b>Montáž .....</b>	<b>102</b>
<b>6</b>	<b>Přípoj.....</b>	<b>102</b>
<b>7</b>	<b>Spínací funkce přijímače.....</b>	<b>103</b>
7.1	HET/S 2 BiSecur / HET/S 24 BiSecur.....	103
7.2	Funkce přepínačů DIL.....	103
7.3	Funkce tlačítka P .....	103
<b>8</b>	<b>Programování rádiového kódu .....</b>	<b>104</b>
8.1	Programování rádiového kódu.....	104
<b>9</b>	<b>Provoz.....</b>	<b>105</b>
<b>10</b>	<b>Nastavení výchozího stavu přístroje .....</b>	<b>105</b>
<b>11</b>	<b>Likvidace.....</b>	<b>105</b>
<b>12</b>	<b>Technická data.....</b>	<b>106</b>
<b>13</b>	<b>Prohlášení o shodě EU .....</b>	<b>106</b>

Šíření a rozmnožování tohoto dokumentu, užitkování a sdělování jeho obsahu je zakázáno, pokud není výslovně povoleno. Jednání v rozporu s tímto ustanovením zavazuje k náhradě škody. Všechna práva pro případ zápisu patentu, užitého vzoru nebo průmyslového vzoru vyhrazena. Změny vyhrazeny.

Vážená zákaznice, vážený zákazník,  
děkujeme vám, že jste se rozhodl/a pro kvalitní výrobek z našeho podniku.

## 1 K tomuto návodu

Přečtěte si pečlivě celý tento návod, obsahuje důležité informace o výrobku. Dodržujte pokyny v něm obsažené, zejména bezpečnostní a výstražné pokyny. Další informace o používání rádiových komponent najdete na internetu. Návod pečlivě uložte a zajistěte, aby byl uživateli výrobku kdykoli k dispozici k nahlédnutí.

## 2 Bezpečnostní pokyny

### 2.1 Řádné používání

Přijímač HET/S 2 BiSecur / HET /S 24 BiSecur je jednosměrný přijímač k ovládání pohonů, řídicích jednotek a elektrických spotřebičů. Přijímač má dva reléové výstupy. Oba pracují s rádiovým systémem BiSecur.

Jiné použití není přípustné. Výrobce neručí za škody způsobené používáním, které je v rozporu s určením, nebo nesprávnou obsluhou .

### 2.2 Bezpečnostní pokyny k provozu přijímače

#### OPATRNĚ

**Nebezpečí zranění v důsledku nezamýšleného pohybu vrat**

► Viz výstražný pokyn v kapitole 8

#### POZOR

**Ovlivňování funkce vlivy okolního prostředí**

Nedodržení těchto pravidel může mít za následek zhoršení funkce!

Chraňte přijímač před následujícími vlivy prostředí:

- přímým slunečním zářením (přípustná teplota okolí: -20 °C až +60 °C)
- vlhkostí
- prachem

## POKYNY:

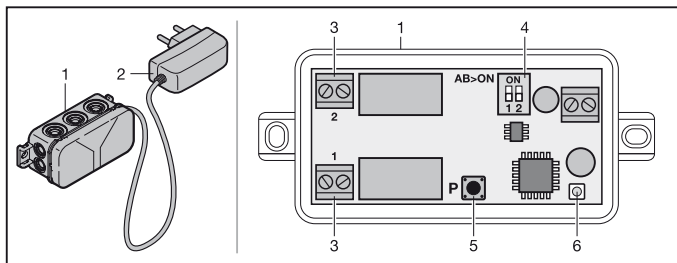
- Není-li k dispozici samostatný přístup do garáže, provádějte každou změnu nebo rozšíření rádiových systémů uvnitř garáže.
- Po naprogramování nebo rozšíření rádiového systému proveďte funkční zkoušku.
- Pro uvedení do provozu nebo rozšíření rádiového systému používejte výhradně originální díly.
- Místní podmínky mohou ovlivňovat dosah rádiového systému.
- Při současném použití mohou ovlivňovat dosah i mobilní telefony GSM 900.

## 3 Rozsah dodávky

- Přijímače HET/S 2 BiSecur / HET/S 24 BiSecur
- Návod k obsluze

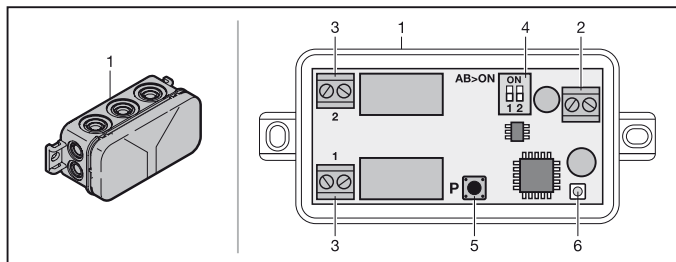
## 4 Popis přijímače

### HET/S 2 BiSecur



- 1 Přijímač se zásuvkovým napájecím zdrojem
- 2 Zásuvkový napájecí zdroj 230/240 V AC / 12 V, předmontovaný
- 3 Připojovací svorka výstupů relé
- 4 2krát přepínač DIL pro funkce přijímače
- 5 Programovací tlačítko **P** (tlačítko **P**)
- 6 LED, modrá (BU), programování

## HET/S 24 BiSecur



- 1 Přijímač
- 2 Připojovací svorka pro napájecí napětí 12 - 24 V DC
- 3 Připojovací svorka výstupů relé
- 4 2krát přepínač DIL pro funkce přijímače
- 5 Programovací tlačítko **P** (tlačítko **P**)
- 6 LED, modrá (BU), programování

### 4.1 Indikace LED

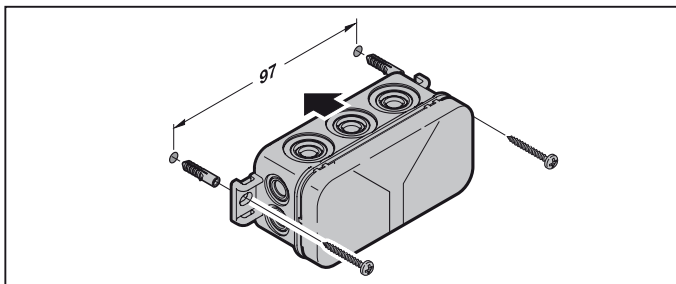
#### Modrá (BU)

Stav	Funkce
Svítí krátce	Byl rozpoznán platný rádiový kód pro kanál 1.
Svítí 2x krátce.	Byl rozpoznán platný rádiový kód pro kanál 2.
Svítí 1x dlouze.	Byl rozpoznán platný rádiový kód, který byl uložen na obou kanálech.
Bliká pomalu.	Přijímač je v režimu programování pro kanál 1
Blikne 2x.	Přijímač je v režimu programování pro kanál 2.
Bliká rychle po pomalém blikání.	Při programování byl rozpoznán platný rádiový kód.
Bliká 5 s pomalu, bliká 2 s rychle.	Provádí se nebo bylo ukončeno nastavení výchozího stavu zařízení
Nesvítí	Provozní režim

## 4.2 Tlačítka a přepínače DIL

Tlačítko P	Výběr rádiového kanálu / relé
Přepínač DIL (1/2)	Nastavení funkcí

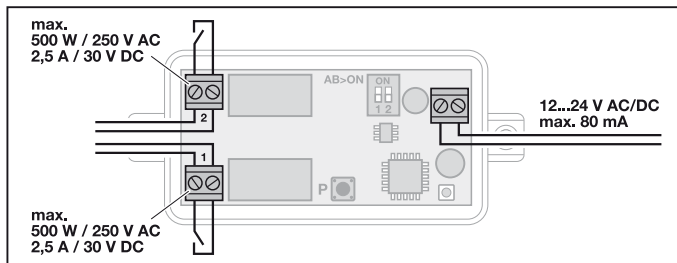
## 5 Montáž



### UPOZORNĚNÍ:


Volbou místa montáže lze dosah optimalizovat. Nejlepší orientaci je třeba zjistit pokusně.

## 6 Připoj



## 7 Spínací funkce přijímače

### 7.1 HET/S 2 BiSecur / HET/S 24 BiSecur


**A B**  

**ON**  
**OFF**  
 1 2

Přijímač HET/S 2 BiSecur / HET/S 24 BiSecur má dva reléové výstupy, které se mohou spínat nezávisle na sobě. Na každý výstup relé lze pomocí přepínačů DIL nainstalovat následující funkce.  
 Přepínač DIL **A** (1) = výstup relé 1  
 Přepínač DIL **B** (2) = výstup relé 2


### 7.2 Funkce přepínačů DIL

(například pro výstup relé 1)


#### Impuls 0,5 sekundy

**A B**  

**ON**  
**OFF**  
 1 2

Relé při vysílacím impulsu přitáhne na 0,5 sekundy, poté odpadne.



#### Zapnutí / vypnutí

**A B**  

**ON**  
**OFF**  
 1 2

Relé přitáhne při prvním vysílacím impulsu a odpadne při následujícím.

#### Návrat k výchozímu nastavení

- Přepněte přepínače **DIL (A/B)** do polohy **OFF**.  
 Funkce jsou nastaveny do výchozího stavu.

### 7.3 Funkce tlačítka P

Tlačítkem **P** se volí rádiový kanál / relé, na které má být naprogramován rádiový kód.

## 8 Programování rádiového kódu

### ⚠ OPATRNĚ

#### Nebezpečí zranění v důsledku nezamýšleného pohybu vrat

Během procesu programování v rádiovém systému může dojít k nechtěné jízdě vrat.

- ▶ Dbejte na to, aby se při programování rádiového systému nenacházely v prostoru pohybu vrat žádné osoby ani předměty.

Na přijímači lze naprogramovat max. 100 rádiových kódů. Mohou se rozdělit na dostupné kanály.

Jestliže se naprogramuje stejný rádiový kód na dva různé kanály, uloží se na obou kanálech.

V režimu programování lze kanály přijímače HET/S 2 BiSecur / HET/S 24 BiSecur přepínat stisknutím tlačítka **P**, dokud se nerozpozná rádiový kód.

#### Aktivace/změna kanálu:

- ▶ Chcete-li aktivovat kanál 1, stiskněte tlačítko **P** 1x.
- ▶ Chcete-li aktivovat kanál 2, stiskněte tlačítko **P** 2x.

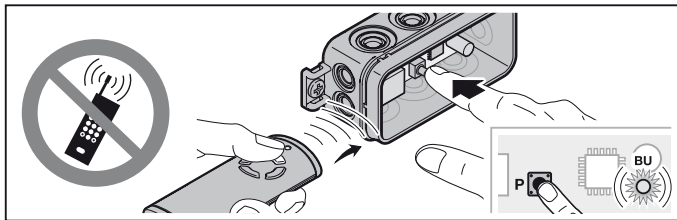
#### Přerušování režimu programování:

- ▶ Stiskněte tlačítko **P** 3x nebo počkejte na uplynutí doby timeout.

#### Timeout:

Jestliže není v průběhu 25 sekund rozpoznán žádný platný rádiový kód, přejde přijímač automaticky do provozního režimu.

### 8.1 Programování rádiového kódu



1. Aktivujte požadovaný kanál stisknutím tlačítka **P**.
  - Modrá LED bliká pomalu pro kanál 1.
  - Modrá LED blikne 2x pro kanál 2.



2. Uvedte ruční vysílač, který má předat rádiový kód, do režimu **předávání/vysílání** .  
Je-li rozpoznán platný rádiový kód, bliká LED rychle modře a pak zhasne.  
**Přijímač je v provozním režimu.**

## 9 Provoz

Přijímač v provozním režimu signalizuje rozpoznání platného rádiového kódu rozsvícením modré LED.

### UPOZORNĚNÍ:

Pokud byl rádiový kód naprogramovaného tlačítka ručního vysílače předtím zkopírován z jiného ručního vysílače, musí se tlačítko ručního vysílače při **prvním** použití v provozu stisknout podruhé.

Byl rozpoznán platný rádiový kód kanálu 1	= LED blikne 1x krátce
Byl rozpoznán platný rádiový kód kanálu 2	= LED blikne 2x krátce
Byl rozpoznán platný rádiový kód, který byl uložen na obou kanálech.	= LED svítí 1x dlouze

## 10 Nastavení výchozího stavu přístroje

Všechny rádiové kódy budou následujícími kroky vymazány.

1. Stiskněte tlačítko **P** a držte je stisknuté.
  - LED bliká 5 sekund pomalu modře.
  - LED bliká 2 sekundy rychle modře.
2. Uvolněte tlačítko **P**.  
**Všechny rádiové kódy jsou vymazány.**

### UPOZORNĚNÍ:

Jestliže se tlačítko **P** uvolní předčasně, nastavování výchozího stavu se přeruší a rádiové kódy se nevymažou.

## 11 Likvidace



Elektrické a elektronické přístroje a baterie se nesmí vyhazovat do domovního nebo zbytkového odpadu, nýbrž musí se odevzdávat v přijímacích a sběrných místech, která jsou k tomu zřízena.



## 12 Technická data

Typ	Přijímače HET/S 2 BiSecur / HET/S 24 BiSecur
Frekvence	868 MHz
Externí napájení	230 V AC / 12 - 24 V DC
Přípustná teplota okolí	-20 °C až +60 °C
Stupeň ochrany krytem	IP 44
Zatížitelnost relé	Max. 500 W / 250 V AC; 2,5 A 30 V DC

## 13 Prohlášení o shodě EU

(ve smyslu směrnice R&TTE 1999/5/EG)

Tímto prohlašuje

**firma:** Hörmann KG Verkaufsgesellschaft  
Upheider Weg 94-98  
D-33803 Steinhagen

že tento

**přístroj** přijímač pro pohony a řídicí jednotky

Označení zboží	Typové označení
HET/S 2 BiSecur	HET/S2-868-BS
HET/S 24 BiSecur	HET/S24-868-BS

odpovídá na základě své koncepce a konstrukce v provedení, které uvádíme do oběhu, příslušným základním požadavkům a jiným relevantním předpisům směrnice ES 1999/5/ES.

V případě námi neodsouhlasené změny přístrojů zaniká platnost tohoto prohlášení.

### Použité a zohledněné normy a specifikace

EN 300 220-3

EN 301 489-1

EN 301 489-3

Tento přístroj smí být provozován ve všech zemích EU, Norsku, Švýcarsku i v jiných zemích.

Steinhagen, 21.2.2012



ppa. Axel Becker  
Vedení společnosti



TR20A128 RE / 09.2011



HÖRMANN KG Verkaufsgesellschaft  
Upheider Weg 94-98  
D-33803 Steinhagen  
[www.hoermann.com](http://www.hoermann.com)